

Elektromos húsdaráló

Használati útmutató

UH



SENCOR®

SMG 4382

A berendezés első bekapcsolása előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A berendezést csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja. Őrizze meg a használati útmutatót, később is szüksége lehet rá!

Javasoljuk, hogy legalább a jótállás idejére őrizze meg a termék eredeti dobozát, csomagolását, pénztárbizonylatát és jótállási jegyét! Szállításkor csomagolja a berendezést vissza a gyártó eredeti dobozába!

HU-1

TARTALOM

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	2
GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.....	2
A BERENDEZÉS LEÍRÁSA.....	4
HASZNÁLATRA ELŐKÉSZÍTÉS.....	5
ÖSSZEÁLLÍTÁS.....	5
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.....	7
HÚSDARÁLÓ TOLDALÉK.....	7
GYÖMÖLCSPRÉS LÁGY GYÖMÖLCSHÖZ ÉS ZÖLDSÉGHEZ.....	8
KOLBÁSZTOLTÓ TOLDALÉK.....	9
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	10
TÁROLÁSI SZABÁLYOK.....	10
LEHETSÉGES HIBÁK ÉS ELHÁRÍTÁSI MÓDOK.....	10
MŰSZAKI ADATOK.....	11
RECEPTEK SZAKÁCSKÖNYVEKBŐL A HÚSDARÁLOVAL ELKÉSZÍTETT ÉTELEKHEZ.....	11
UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN.....	12
HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE.....	12

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

A húsdaráló első használata előtt kérjük gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót.

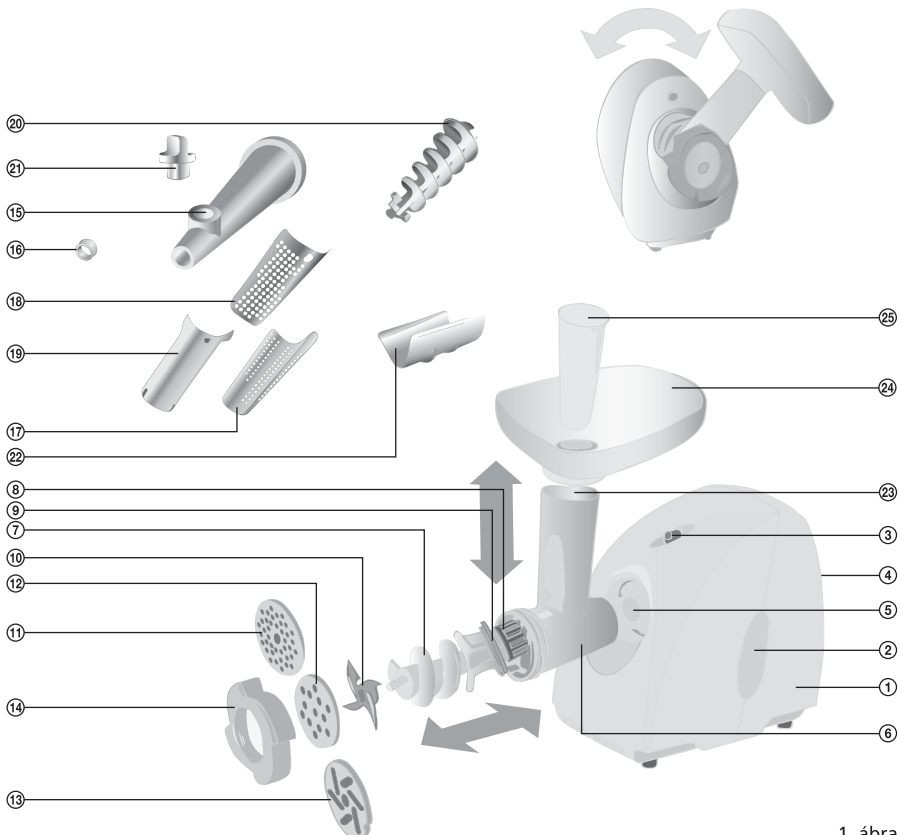
- Az elektromos húsdaráló darált hús, darált hal, gombák készítéséhez, lé készítéséhez lágy gyümölcsökből (citromfélék és bogyótermésűek) és zöldségből és füstölt készítményekhez.
- A húsdaráló hátramenet „Reverse” funkcióval rendelkezik, ami lehetővé teszi a tengely fordított irányú forgatását.
- A húsdaráló 0 °C alatti környezetbe helyezésénél, a berendezést használat előtt legalább 3 óráig állni kell hagyni 1 °C - 40 °C közötti hőmérsékletű környezetben.
- Ezt a berendezést nem olyan személyeknek (beleértve gyerekeket) tervezték, akik csökkent fizikai vagy szellemi képességűek vagy korlátozott tapasztalatú és tudású személyek, ha nincs mellettük felügyelő vagy biztonságukért felelős személy, aki ellátta őket a berendezés használatára vonatkozó utasításokkal.
- A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a berendezéssel játszani.
- A csomagolóanyagokat mint a műanyag zacskók tartsa gyerekektől távol. Megfulladás veszélye.
- Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak vele.
- A húsdarálót csak 220–230 V feszültségű hálózatra csatlakoztassa.
- A berendezés kizárólag háztartási és hasonló használatra szolgál, azt a háztartásokban szokványos étel-mennyiség feldolgozására tervezték. A berendezést ne használja kereskedelmi célokra.
- Ne használja a berendezést a szabadban.
- A berendezést védje a túlzott melegtől és nedvességtől. Soha se merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba és ne mossa folyó víz alatt.
- Ha benedvesedik a motoregység, azonnal húzza ki a tápkábel dugóját az aljzatból.
- A berendezést mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja és szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt. Tartozék vagy működéskor mozgó részek cseréje előtt és szétszerelés előtt várja meg, míg a mozgó részek leállnak.

FIGYELEM:

- Ezt a berendezést ne használja beprogramozóval, időzítővel vagy bármilyen eszközzel, ami a berendezést önműködően kapcsolja be, mivel veszélyes helyzet alakulhat ki. A berendezést csak eredeti tartozékkal használja. Soha se használjon más gyártótól származó tartozékokat.
- Első használat előtt alaposan mossa meg a tartozékokat, amelyek érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
- Soha se használja az ujjait, viilát, kést stb. arra, hogy a hozzávalókat a töltőnyílásba tolja a berendezés működtetése közben. Erre a célra a tartozék nyomófejet használja.
- Ne akarjon csontot, dióhéj vagy más kemény anyagokat őrölni.
- Soha se tisztítsa a toldalékokat az élelmiszermaradéktól, ha a motoregység működésben van.
- Ne lépje túl a maximum működtetési időt, ami 15 perc.
- Ha a feldolgozott élelmiszer kezd ráragadni pl. a késre, vágórostélyra vagy szitára, a berendezést kapcsolja ki és a vonatkozó részt tisztítsa meg.
- A húsdarálót be használja más célra, mint a használati útmutatóban említettek.
- A készülék hálózati kábelét ne tegye forró felület közelébe vagy éles tárgyakra. A hálózati kábelre ne tegyen nehéz tárgyakat! A kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen azon taposni vagy abba belebotlani!
- A készüléket a hálózatról ne a tápkábel meghúzásával húzza ki - a tápkábel / hálózati dugasz sérülésének veszélye. A kábelt a dugónál húzással húzza ki az aljzatról.
- Ne használja a berendezést, ha az megrongálódott vagy ha megsérült a berendezés tápkábele vagy a tápkábel villásdugója.
- Ha a berendezés sérült, javítását bízza szakképzett szervizre. Áramütés megelőzése érdekében a sérült tápkábelt villásdugót csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki újra.
- Semmilyen esetben se javítsa a készüléket maga, ne végezzen rajta javításokat – áramütés veszélye!
- A gyártó nem felel az elektromos húsdaráló és tartozékainak helytelen használatából adódó károkért.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

- | | |
|---|---|
| ① Motoregység | ⑭ Rögzítőgyűrű |
| ② ON/O/R gomb
(bekapcsolás/kikapcsolás/hátramenet) | ⑮ Gyümölcsprés és kolbásztöltő toldalék |
| ③ Retesz | ⑯ Kibbe-készítő feltét |
| ④ Tápkábel (hátról a berendezésen) | ⑰ Finom szita |
| ⑤ Motortengely | ⑱ Vastag szita |
| ⑥ Darálókamra | ⑲ Burkolat |
| ⑦ Csiga A | ⑳ Csiga B |
| ⑧ Csiga védőfedő | ㉑ Préselési erősség-szabályzó csavar |
| ⑨ Műanyag alátét | ㉒ Lefolyórész |
| ⑩ Vágókés | ㉓ Töltőnyílás |
| ⑪ Finom (4,2mm) vágórostély | ㉔ Adagolótálca |
| ⑫ Vastag (7,4mm) vágórostély | ㉕ Nyomófej |



1. ábra

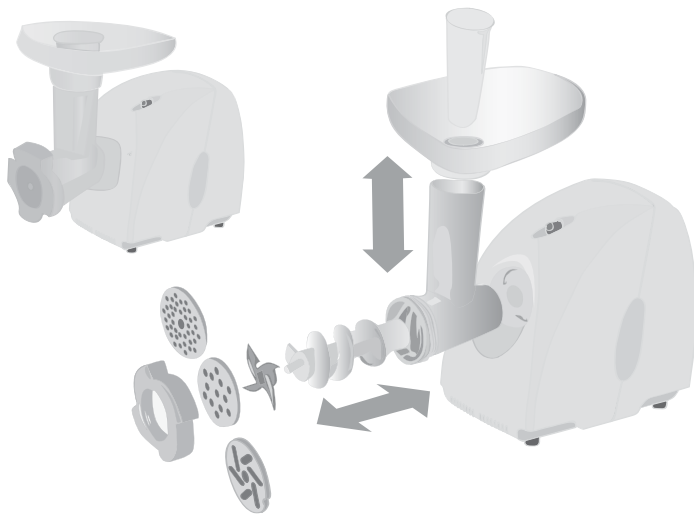
HASZNÁLATRA ELŐKÉSZÍTÉS

Első használat előtt minden levehető részt, ami élelmiszerrel érintkezésbe kerül, mosogatószeres forró vízben elmosni. Ezután ezeket alaposan öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.

A motoregység felületét törölje meg enyhén benedvesített lágy ronggyal és törölje szárazra.

ÖSSZEÁLLÍTÁS

Húsdaráló toldalék



Az elektromos húsdaráló két alaprészből tevődik össze: motoregység és tartozékok. A motoregység biztosítja a tengely forgását. A motoregység burkolat hátsó részén van a tápkábel és csere-vágórostályok tárolótere.

Az 1. kép szerint tegye fel az A csigát ⑦ a műanyag alátétet ⑨ és fedőt ⑧.

A műanyag alátét felszerelésénél ügyeljen arra, hogy a menettel a védőfedél felé irányuljon. Az A csigára ⑦ tegye fel a vágókést ⑩, hogy az éle a vágórostály felé nézzen. Tegye fel a kiválasztott vágórostályt. Az összeállított tengelyt tegye a darálókamrába ⑥ úgy, hogy a vágórostályok és a darálókamra menetei egymásba essenek és húzza be a rögzítőgyűrűvel ⑭. Minél rosszabb minőségű a hús, annál jobban kell behúzni a rögzítőgyűrűt. Tekintettel a motoregységre eső terhelésre, ne húzza be teljesen a rögzítőgyűrűt.

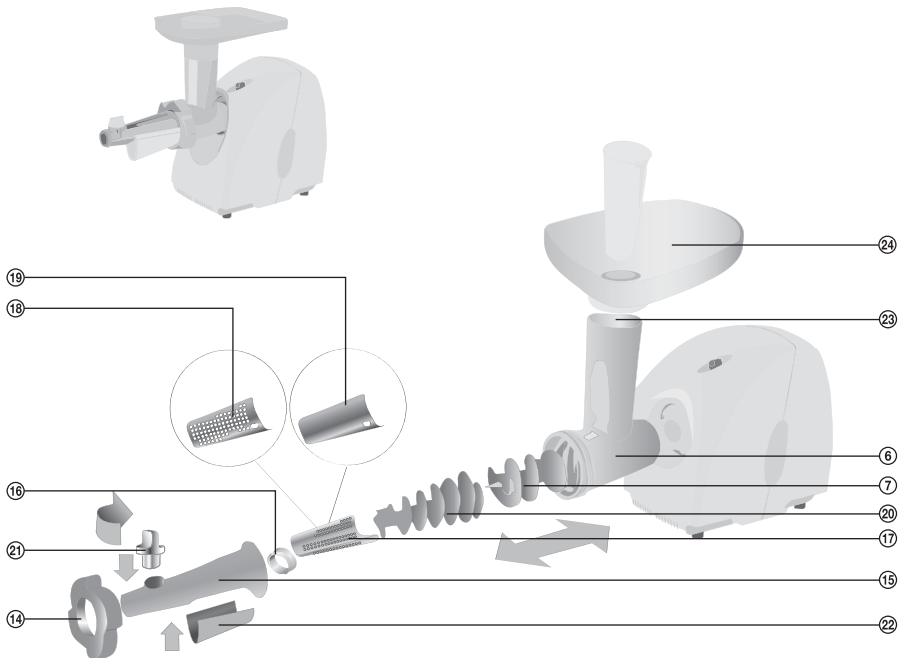
A húsdaráló toldalékot tegye a motortengelyre ⑤ úgy, hogy a menetek egymásba essenek és a toldalékot forgassa el óramutató járással ellentétes irányban a behúzásához. Győződjön meg, hogy a toldalék jól biztosítva és jó helyzetben van.

A töltőnyíláshoz ⑳ rögzítse az adagolótálcát ㉑. Húzza ki a tápkábelt a berendezés hátsó részének tárolóteréből.

A húsdaráló szétszerelésénél fordított módon járjon el.

Megj. A húsdaráló toldalék rögzítését a motoregységhez a retesz biztosítja. A toldalék levételéhez a motoregységről le kell nyomni a reteszt és el kell fordítani a húsdaráló toldalékot óramutató járással ellentétes irányban.

Gyümölcsprés lágy gyümölcshez/zöldséghez és kolbásztöltő toldalék



Szerint tegye fel az A csigát ⑦ a műanyag alátétet ⑨ és fedőt ⑧.

A műanyag alátét felszerelésénél ügyeljen arra, hogy a menettel a védőfedél felé irányuljon. Az összeállított A csigát ⑦ tegye a darálókamrába ⑥. Az A csigára ⑦ tegye a B csigát ⑳. A gyümölcsprés és kolbásztöltő toldalékba ⑮ tegye a távtartó betétet ⑰ és a finom ⑰ vagy durva szitát ⑲. A toldalékot ⑮ tolja a B csigára ⑳ és ⑮ tegye fel a rögzítőgyűrűt ⑭. A rögzítőgyűrűvel rögzítse a toldalékot ⑮ a darálókamrához ⑥ óramutatójárás irányában csavarva. Az így előkészített gyümölcsprés toldalékot tegye a motortengelyre ⑤ úgy, hogy a menetek egymásba essenek és a toldalékot forgassa el óramutató járással ellentétes irányban. Győződjön meg, hogy a toldalék jól biztosítva és jó helyzetben van. A gyümölcsprés toldalékhoz rögzítse a préselés erősségét szabályzó csavart ㉒. A csavart ne húzza be teljesen. A gyümölcsprés toldalék alsó részébe tolja be a műanyag lefolyórészt ㉒. A darálókamra töltőnyílására ㉓ tegye fel az adagolótálcát ㉔.

A gyümölcsprés toldalék leszerelésénél fordított módon járjon el.

A kolbásztöltő toldalék összeállításánál azonos módon járjon el mint a gyümölcsprés toldalék összeállításánál, csak a szita helyett használja a fedőt ⑰ és ne tegye fel a lefolyórészt ㉒.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A motoregység bekapcsolása a gomb ON helyzetbe kapcsolásával hajtható végre, a kikapcsolás - a gomb 0 helyzetbe kapcsolással.

A húsdaráló bekapcsolása hátramenetben az oldalon található R jelölésű gomb rövid lenyomásával (nem hosszabb mint 5 másodperc) hajtható végre.

Tilos a húsdaráló kikapcsoló gombjának ON helyzetből R helyzetbe kapcsolása és fordítva, szünetet nem hagyva 0 helyzetben és a motor forgó részeinek teljes leállása nélkül.

HÚSDARÁLÓ TOLDALÉK

Győződjön meg, hogy a húsdaráló jól van összeállítva. A húsdaráló toldalék alá tegyen edényt. Szűrje a tápkábel dugót a hálózati aljzatba. A kapcsolót tegye ON helyzetbe. Fokozatosan rakjon húsdarabokat a töltőnyílásba és tolja be a nyomófejjel.

FIGYELEM: A feldolgozandó élelmiszereket ne tolja más tárggyal, mint a húsdarálással együtt kapott nyomófej .

A őrlött hús az odakészített edénybe fog potyogni. A húsórlés után az őrlőkamrában maradt húst eltávolítható kenyérdarab vagy kifli leörlésével.

A berendezés kikapcsolásához a kapcsolót állítsa 0 helyzetbe.

Ahhoz, hogy a húsdaráló a lehető legtovább megbízhatóan szolgáljon, be kell tartani a következő utasításokat:

- a húsdaráló összeállítását ezzel a használati útmutatóval összhangban végezze;
- a húst feldolgozás előtt hagyja kiolvadni, rendszeren csontozza ki, távolítsa el az inakat és vágja akkora darabokra, amik átférnek a húsdaráló töltőnyílásán. A hús ajánlott mérete 2x2x4 cm. Ügyelni kell arra, hogy a húsdarálóba ne kerüljenek csontok, porcok, vagy más kemény tárgyak. Tilos fagyott hús feldolgozása.
- ne engedje, hogy eltömődjön a toldalék töltőnyílása nagymennyiségű élelmiszer miatt. A húst egyenletesen kell darabonként hozzáadni és áttolni a nyomófejjel a töltőnyíláson, aminél jelentős erőt kell kifejteni.

A feldolgozás intenzitásának csökkenése vagy az inak késre tekerődésének esetén szükséges tennivalók:

- ki kell kapcsolni a húsdarálót a kapcsológomb 0 helyzetbe állításával, megvárni a motoregység forgó részeinek teljes leállítását (legalább 5 másodperc);
- a kapcsolót R helyzetbe kell állítani rövid (5 másodpercnél nem hosszabb) lenyomással, miközben a tengely fordítva forog.
- felengedni a kapcsológombot;
- megvárni a motoregység forgó részeinek teljes leállítását (legalább 5 másodperc);
- folytatni a kapcsológomb ON helyzetbe állításával.

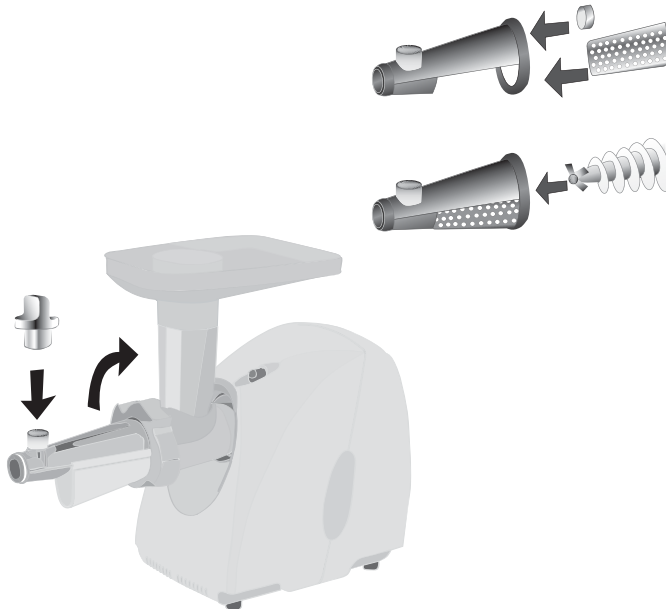
Vigyázat! A motoregység túlterhelésének elkerülése érdekében tilos a motoregység forgásirányának megváltoztatása szünet nélkül, ami kikapcsolása után a húsdaráló forgó részeinek teljes leállításáig tart.

Ha a húsdarálóba véletlenül csontok vagy kemény tárgyak kerülnek, vagy a húsdaráló helytelen használatánál (túlterhelésnél), a védőfedő töntremeget, az orsótengely forgásaleállíthat és a meghajtó egység tovább nem működik üresben. Ha károsodik a fedő, cserélje ki újra. A pótfedő a termék tartozékainak része vagy az eladóhelyen vagy szakszervizben vásárolhatja meg.

A sérült fedő cseréjéhez kapcsolja ki a berendezést és húzza ki az áramhálózatból. Vegye le a darálókamrát a motoregységről. A védőfedő cseréje csak a sérült fedő maradványainak teljes eltávolítása után az orsótengelyből és a motoregység tokjából.

**A sérült fedő el nem távolított részei a védőfedő ismételt sérülését okozhatják.
A védőfedő cseréje nem garanciális javítás.**

GYÖMÖLCSPRÉS LÁGY GYÜMÖLCSHÖZ ÉS ZÖLDSÉGHEZ



Ez a toldalék lehetővé teszi lágy gyümölcs (bogyótermésűek és citromfélék) és zöldség (pl. paradicsom) préselését. Megj. Mielőtt hozzákezd a préseléshez, a citromfélét le kell hántani.

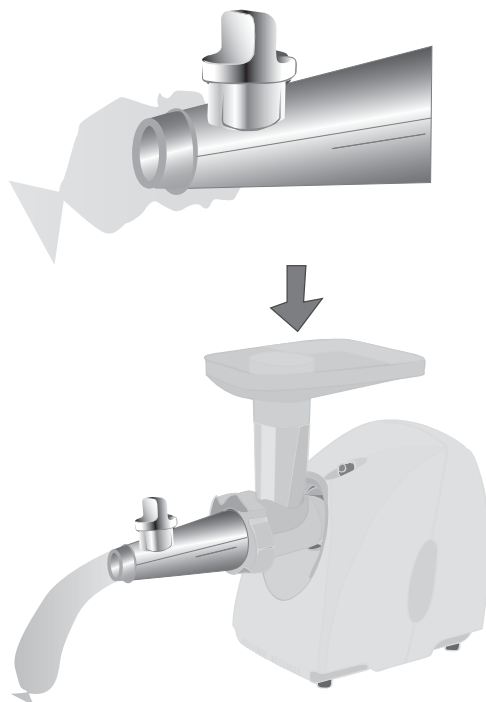
Győződjön meg, hogy a berendezés helyesen van összeállítva. A lefolyórész alá tegyen edényt a gyümöcslének és a toldalék végén levő nyílás alá tegyen edényt a hulladék (rostok) felfogására. A tápkábel dugóját szűrje a hálózati aljzatba. A kapcsolót tegye ON helyzetbe. A lágy terményeket fokozatosan töltsa a töltőnyílásba, s lassan és enyhén tolja a nyomófejjel. A berendezés kikapcsolásához a kapcsolót állítsa 0 helyzetbe.

A kimeneti nyílás eltömődésénél:

- ki kell kapcsolni a motoregységet és húzza ki a berendezést;
- ki kell csavarozni a csavart a kimeneti nyílás teljes kinyitására;
- a gyümölcsprés toldalékot le kell szerelni és meg kell tisztítani.

A nyert lé mennyisége függ a feldolgozott termények minőségétől.

KOLBÁSZTÖLTŐ TOLDALÉK



Készítse elő a leőrölt húst. A belet tegye 10 percre langyos vízbe. A nedves vizet tolja a toldalékba. A bél végét csomózza be és fogpiszkálóval zárja le. A ledarált húst tegye az adagolótálcára. A tápkábel dugóját szúrja a hálózati aljzatba. A kapcsolót tegye ON helyzetbe. A nyomófejjel tolja a megőrölt húskeveréket a töltőnyílásba. A ② csavarral szabályozza a húsörlemény mennyiségét. Megj. Ha a bél a toldalékra ragad, nedvesítse be vízzel.

A berendezés kikapcsolásához a kapcsolót állítsa 0 helyzetbe.

A kimeneti nyílás eltömődésénél:

- ki kell kapcsolni a motoregységet és húzza ki a berendezést;
- ki kell csavarozni a csavart a nyílás teljes kinyitásához;
- le kell szerelni a toldalékot és meg kell tisztítani.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A feldolgozás műveletek befejezése után kapcsolja ki a motoregységet és húzza ki az aljzatból. A toldalék levételénél meg kell nyomni a reteszt és a toldalékot óramutatójárás irányában kell elforgatni. A toldalék minden részét tisztítsa meg az élelmiszer maradékaitól, mossa el forró mosogatószeres vízben és azonnal szárítsa meg. Ne használjon durva tisztítószeret, benzint stb.

A részek elmosása és szárítása után a vágókést és lapokat növényi olajjal ajánlott bekenni. A meghajtó egység felületét csak enyhén nedves ronggyal törölje meg és szárítsa meg, a tápkábelt tegye a tároló-térbe a motor hátsó részén.

A toldalék és részei nem moshatók mosogatógépben.

A műanyag részeket soha se szárítsa hőforrás fölött (pl. fűtőtest, villanysütő).

TÁROLÁSI SZABÁLYOK

Az elektromos húsdarálót száraz és pormentes helyen tárolja.

LEHETSÉGES HIBÁK ÉS ELHÁRÍTÁSI MÓDOK

Hiba	Ok	Elhárítás
A motor működésben van, de az orsó nem forog.	Megsérült a védőfedő	Távolítsa el a fedő maradékait a tengely-adagolóból és a meghajtó egység tokjából, tegyen fel új fedőt, ami a berendezés tartozékának része.
	Hiba a sebességszekrényben	Ez a hiba csak szakszervizben hárítható el.
Rossz őrlési minőség	Eltompult a kés éle.	Ki kell élesíteni a kést.
	Nincs behúzva a húsdaráló toldalék rögzítőgyűrűje.	Húzza be a rögzítőgyűrűt.
Lecsökkent a motoregység tengelyének fordulatszáma.	Hibás motoregység	Ez a hiba csak szakszervizben hárítható el.
A motoregység nem működik.	A berendezés nincs beszerelve.	Kapcsolja a berendezést áramhálózathoz. Ha a berendezés továbbra sem működik, ellenőrizze az aljzat működését más készülék csatlakoztatásával.
	A kapcsológomb, tápkábel vagy motor hibája.	Ez a hiba csak szakszervizben hárítható el.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V
Frekvencia.....	50 Hz
Névleges teljesítmény	230 W
Max. teljesítmény	1500 W
Védelmi osztály (áramütés elleni védelemre vonatkozóan).....	II
Minimum kapacitás.....	0,85 kg/perc (51 kg/óra)
Maximum kapacitás:	
- vágórostély finom őrléshez.....	1,0 kg/perc (60 kg/óra)
- vágórostély durva őrléshez.....	1,65 kg/perc (99 kg/óra)
Ismételt rövididejű üzemmód:	
- folyamatos működtetés	max. 15 perc
- szünet	min. 15 perc
Tömeg	4,7 kg
Működési hőmérséklet	1–35 °C
Tárolási hőfok.....	1–40 °C
Zajszint.....	82 dB (A)

Ezen berendezés deklarált zajszintje 82 dB (A), ami A akusztikus teljesítményszintet jelent az 1 pW referencia akusztikus teljesítményt tekintve.

RECEPTEK SZAKÁCSKÖNYVEKBŐL A HÚSDARÁLÓVAL ELKÉSZÍTETT ÉTELEKHEZ

Fasírt

400 g őrölt hús, 75 g őrölt marhahús vagy disznózsír, adjon hozzá 50 ml vizet, sót, őrölt borsot és jól keverje össze. Az előkészített hozzávalókból készítsen fasírtokat és süssse meg serpenyőben.

Húspástétom

400 g főtt hús (disznó, bárány, borjú), 100 g máj, 50 g szalonna, 50 g hagyma, őrölt bors. A májat vágja apró darabokra, süssse meg a hagymán és a szalonna egy részén. Kétszer darálja át a elektromos húsdarálón. Különösen kétszer darálja le a főtt húst és azután keverje össze a májjal és az apróra vágott szalonnával. Mindezt ízesítse fűszerrel.

Májpástétom

400 g máj (marha, disznó, bárány), 150 g vaj, 100 g szalonna, 100 g hagyma, 50 g répa, 1 tojás, 50 ml tej vagy húsleves, zöldfűszer a díszítéshez.
a májat vágja apró darabokra és a felvágott zöldségen és szalonnán süssse meg, majd kétszer darálja le a húsdarálóban. A májkrémhez adja hozzá a vajat, tejet vagy húslevest. Jól keverje össze és díszítse felvágott tojással és zöldfűszerrel.

Húsgombócok

400 g leveshús (borjú, disznó), 2 tojás, 3 kifli, só, őrölt bors, petrezselyemszár, hagyma, tej.
A kiflit áztassa a tejbe, nyomkodja össze és a hússal darálja le a húsdarálóban. Az elkészült keverékhez adjon hozzá borsot, sót, petrezselymet, hagymát, tojást és mindezt jól keverje össze. A gombócokat megfőzzük vagy olajon megsütjük.

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyezet-re és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unióban

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vgy szállítójától.

Megsemmisítés Európai Unió kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék összhangban van az EU elektromágneses kompatibilitásról és árambiztonságról szóló irányelveivel.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.